


5-22-2006

## Interview no. 1187

Luis C. Marín

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

---

### Recommended Citation

Interview with Luis C. Marín by Annette Shreibati, 2006, "Interview no. 1187," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact [lweber@utep.edu](mailto:lweber@utep.edu).

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Luis C. Marín

Interviewer: Annete Shreibati

Project: Bracero Oral History

Location: Blythe, California

Date of Interview: May 22, 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1187

Transcriber: Marina Kalashnikova

**Biographical Synopsis of Interviewee:** Luis C. Marín was born on August 25, 1918, in Rivas Palacios, Chihuahua, México; he had five siblings, two sisters and two brothers; his parents worked in agriculture; he became a bracero in 1942 and worked in New Mexico picking cotton, driving tractors and irrigating.

**Summary of Interview:** Mr. Marín states that he was contracted in Chihuahua, Chihuahua, México, and he entered the United States through El Paso, Texas; he recalls the process he went through in El Paso, and how he was medically examined; additionally, he remembers that most braceros did not want to work in Texas due to the harsh treatment they received; he describes being at Rio Vista processing center; moreover, he recounts that he worked as a bracero until 1955 with only one farmer in New Mexico; he relates what his family life was like as a bracero, and how his children were born in Anthony, New Mexico and Canutillo, Texas; furthermore, he describes his life after being a bracero, how he became a resident, and how he later moved to Blythe, California.

Length of interview 43 minutes

Length of Transcript 35 pages

Nombre del entrevistado: Luis C. Marín  
Fecha de la entrevista: 22 de mayo de 2006  
Nombre del entrevistador: Annette Shreibatti

*This is an interview with Luís Marín on May 22, 2006 in Blythe, California. My name is Annette Shreibatti.*

AS: ¿Dónde y cuándo nació usted?

LM: ¿Mande?

AS: ¿Dónde y cuándo nació usted?

LM: En 1918.

AS: ¿En cuál ciudad?

LM: Agosto 25 de 1918, ese año nací.

AS: Y hábleme de antecedentes familiares y niñez y años de escuela y su primer empleo.

LM: ¿Familiares aquí?

AS: Cuando fue niño, cuando fue chico.

LM: No, pues tenía a mi papá y mi mamá, todos mis hermanos, pero ya no existe nadie.

AS: ¿Sí?, ¿cuántos hermanos tenía usted?

LM: Éramos dos hermanas y tres hermanos, cinco.

AS: ¿A dónde viven ahora?

LM: ¿Eh?

AS: Ahorita, ¿a dónde viven?

LM: No vive nadie.

AS: ¿Ya no viven?

LM: Ya, ya murieron todos. Ya de la familia mía nomás yo quedo.

AS: Oh, ¿sí? Y, ¿cuál ciudad nació?

LM: Ya ahorita no existen más que mis hijos, pero por parte de mi apá no hay nadie.

AS: No hay nadie. Y háblame de a qué se dedicaban sus papás.

LM: A la agricultura, ey. Lo mismo que nos dedicábamos nosotros de braceros, ¿verdad? La misma historia.

AS: Sí. ¿Fue usted a la escuela?, ¿a la escuela fue usted?

LM: Poco, pero sí tuve escuela hasta tercer año.

AS: ¿Sabe leer y escribir?

LM: Pues mal, pero sí.

AS: Y, ¿trabajó usted al mismo tiempo de que fue a la escuela?

LM: ¿Qué?

AS: ¿Usted trabajó al mismo tiempo que fue a la escuela?

LM: Pues, no le entiendo.

AS: ¿Cuántos años tenía usted cuando trabajó? Su primer, su primer trabajo.

LM: ¿Cuándo me vine a trabajar pa acá o qué?

AS: ¿Cómo se enteró usted del Programa Bracero? ¿Cuándo empezó a ser bracero usted?

LM: Pues oiga, no estoy seguro si el [19]52 o el [19]54. Pues ya en ese tiempo todos mis papeles, no nomás de traerlos todos, desde que empecé y hasta que terminé. Desde ese año hasta... del [19]42 yo creo, hasta el [19]55 trabajé.

AS: Y, ¿qué tipo de trabajo?

LM: Agricultura, tractores, para files [*fields*] que fue lo que usaba yo. Y pisca de algodón también le hacía, azadón, a todo.

AS: En ese tiempo, ¿fue casado?

LM: Sí.

AS: En ese tiempo.

LM: Ya cuando entré de bracero ya estaba yo casado.

AS: Y, ¿tenía niños en ese tiempo?

LM: ¿Eh?

AS: ¿Tenía hijos?

LM: Dos.

AS: ¿Dos?

LM: Dos muchachas. Después ya las tengo aquí. Una está en Nuevo México y otra vive aquí conmigo.

AS: Y ellos, la familia de usted, ¿querían que fuera a ser bracero?

LM: ¿Eh?

AS: ¿Ellos querían que fuera a ser bracero?

LM: No, pues ellos como quien dice, pues ya cuando los traje pa acá, ya por todas partes los tengo. Sí, tengo cuatro hijos nacidos aquí. Tengo una muchacha que trabaja en Sacramento, que otra que trabaja (ininteligible) Colorado, otra en San Diego. Nomás uno tengo ahí que ése no, ése no le pasa nada; tres, tres hijos.

AS: Tres.

LM: La muchacha tiene muchos años con el gobernador allá de secretaria.

AS: Y describa el proceso de contratación.

LM: ¿Eh?

AS: Describa el proceso de contratación de ser bracero. ¿Cómo usted se contrató, contrató para ser bracero?

LM: ¿Para ser bracero? Pues nos habíamos contratado en Chihuahua y de ahí, pues de ahí nos pasaban pa El Paso. Pues de ahí nos desparramaban.

AS: ¿Por El Paso?

LM: Sí.

AS: ¿Cruzó la frontera?

LM: Sí, ahí la pasé por El Paso.

AS: ¿Fue difícil agarrar un permiso para trabajar?

LM: Y de El Paso, después de El Paso nos venimos a arreglar los contratos a Las Cruces, Nuevo México. Allá arreglé.

AS: ¿Fue difícil agarrar permiso?

LM: ¿Eh?

AS: Para trabajar, ¿fue difícil agarrar permiso para trabajar?

LM: No, pues desde el momento en que venimos de braceros, veníamos arreglados.

AS: Ah, ¿sí?

LM: Nomás que me tocó un patrón tan bueno que no fue mi patrón, fue mi papá.

AS: Oh, ¿sí?

LM: Los doce años que estuve trabajando con él, con él hasta que él ya no quiso sembrar porque ya quería averiguar cuánta gente, ya estaba muy viejo. Entonces me dijo a mí, él me ayudó a arreglar, que arreglara, que me prestaba dinero, dije: “No necesito dinero, nomás necesito las cartas”. Arreglé y el siguiente, ya el siguiente año ya traspasó el rancho. Me dijo: “Esa casa que está ahí es tuya hasta que quieras vivir en ella y si no te conviene seguir trabajando con este hombre que te va a cambiar, puedes trabajar con el que quieras”. Bueno, de todas maneras le aguanté yo al hombre porque quería arreglar mi señora y mis dos muchachas, que fue las que pasé. Sí, me estuvo tapando mi patrón ese que me dio las cartas y me las aventó (ininteligible) luego luego. Entonces me vine pa el rancho, nomás me vine y luego luego fue: “¿Qué pasó?, ¿arreglaste?”. “Pos ahí, pasó esto”. “No”, dijo, “no te apures, mañana te las voy a dar, le voy a echar mentiras. Mañana vamos al banco y te las doy”. En cuanto llegué con el cónsul, que presenté la carta, el patrón, luego luego me dio la orden pa que pasara a donde era el examen y nos venimos pa El Paso luego luego.

AS: ¿Su papá fue el patrón?

LM: ¿Eh?

AS: ¿Su papá fue el patrón?

LM: No, mi papá fue agricultor como yo.

AS: Agricultor.

LM: Nomás que fueron hombres que nunca salieron de pueblitos de México, ahí se quedaron.



AS: Y, ¿debían cumplir requisitos para ser braceros?

LM: ¿Eh?

AS: ¿Tenían requisitos para ser braceros? Como un examen físico.

LM: Sí, pasábamos examen.

AS: ¿Sí? ¿Cómo fueron los exámenes?

LM: Ahí el que no daba el ancho, pues no pasaba luego. No, le doy gracias a Dios que no tuve problemas.

AS: ¿Le sacaron la sangre y [a]sí?

LM: Sí, todo.

AS: ¿Todo?

LM: Sacaban sangre y todo, todo. Tenía uno que... Ahí no se pasaba nadie sin examinarlo.

AS: Y, ¿le dieron información, su salario y su condiciones de vida, alimentos? ¿Le informaron cómo, de todo eso? ¿Le informaron del salario, del pago? ¿Sí me entiende?

LM: No le entiendo.

AS: ¿Le informaron acerca de su salario?

LM: Ey.

AS: ¿Sí?, ¿cuánto le pagaron?

LM: En ese tiempo ganábamos, no estoy seguro si, si \$0.04 centavos la hora.

AS: ¿Cuatro centavos a la hora?

LM: Sí. Y ganábamos buen dinero, porque (ininteligible) buen dinero.

AS: Nomás \$0.04 centavos a la hora.

LM: Sí.

AS: Y, ¿a cada cuanto le pagaron? ¿Cada, cada dos semanas le pagaron?

LM: Todas las, todas las semanas nos pagaron, ey.

AS: Cada semana. Y, ¿en efectivo o en cheque?

LM: Específicamente era, viene siendo el dinero que andábamos nosotros persiguiendo que el Gobierno, el gobiernito de México lo estuvo agarrando. Y cuántos años tiene, que los tiene y todavía yo trabajo doce años y en los papeles ya que me arregle, nos reconocen cuatro. Ni el interés del dinero nos dan y todavía había tantos problemas. Así es que ni modo. Hay que aceptar lo que venga, porque de perdido lo que venga, pero todavía tenemos un problema: que a la mejor estos batos van a querer dinero de ese que nos van a dar y del otro. Pero dicen que está arreglado. Quién sabe, lo dudo.

AS: ¿Le agarraron del cheque por la comida?

LM: ¿Uh?

AS: ¿Qué le dieron de comer?

LM: No, no pagamos nada. Todo nos daban, nosotros, muy buena comida nos daban.

AS: ¿Sí?, ¿buena comida?

LM: Ey, hasta que ya nos contrataban y nos íbamos con el patrón que íbamos a trabajar y... No, no pagábamos, nos daban ahí en el Río Vista, de ahí, hasta ahí nos traían y ahí nos desparramaban. Unos pa Texas, pero unos no queríamos ir a Texas, porque eran muy malos los carajos rancheros esos. Se enojaban, pues no queríamos contratarnos, pues nos veníamos a Nuevo México, a otras partes. Texas fue un estado muy duro pa los braceros.

AS: Oh, ¿sí?

LM: Muy malos los que están ahí.

AS: ¿Trabajó usted en Texas?

LM: ¿Eh?

AS: ¿Usted trabajó en Texas?

LM: No, Nuevo México.

AS: Nuevo México.

LM: No, Texas nunca me gustó pa trabajar. Se enojaban porque les sacábamos el gancho cuando oían que pa Texas, nadie. Era muy, muy al último íbamos.

Muchos pobres iban a Texas pero sufrían mucho. Malas casas, muy todo muy malo y muy frías, los tráilers lo cargaban en la mañana a trabajar.

AS: Oh, ¿sí?

LM: Sí. No, yo desde que entré con ese patrón hasta que, hasta que él paró de sembrar fui bracero con él. Todavía cuando arreglé, todavía era bracero cuando arreglé residencia.

AS: Oh, ¿sí?

LM: Nomás te dije que ahí quedó todo.

AS: ¿Es ciudadano de los Estados Unidos?

LM: Ya fui residente y me vine aquí a California porque una muchacha de las mías se casó y se vino pa acá y me vine con ella, quién sabe qué tal sea el amigo. Nos venimos pa acá y aquí agarré un cierto trabajo en muchas compañías también y me hicieron ciudadano. Y ahora me reprocha por ahí el seguro social, una mujer que cada vez que cómo no me hice ciudadano y un día le dije: “¿Sabe qué?”, le contesté, le dije: “¿Sabe qué? No, no me pregunte a mí nada, pregúntele a la oficina de Migración por qué me hicieron ciudadano”. Y ya no ha vuelto a molestar. Ya me tráiba [traía], que cómo se estaba, que estaba muy raro que en el estado de California, sin hablar inglés me hiciera ciudadano. No sé, pero soy ciudadano.

AS: Bueno.

LM: Que todos mis hijos son ciudadanos ya de aquí.

AS: ¿Sí? Oh, qué bueno.

LM: Pues ni modo, ¿quién les quita el derecho?

AS: Y cuando le pagaron, ¿le pagaron en cheque o en efectivo?

LM: ¿Qué?

AS: El pago, ¿le dieron cheque o efectivo?

LM: Oh, eso sí no me acuerdo.

AS: ¿No se acuerda?

LM: La verdad no.

AS: Bueno, ¿tuvo alguna opción para escoger entre en el tipo de trabajo o el salario?, ¿tuvo opción?

LM: No, pues yo mire, mi trabajo todo el tiempo fue agricultura, agricultura. Tractor, carapila [Caterpillar] y cuando nada más entraba al riego también, siempre regaba, eso fue todo. Pero cuando ya trabajaba en carapila y tractor, trabajaba puro tractor.

AS: Y, ¿le dejaron tener objetos personales como un radio o fotos? ¿Le dejaron tener objetos personales el patrón de usted?

LM: ¿Cómo?

AS: ¿Le dejaron tener objetos personales, como un radio?

LM: No, no pasaban, con dinero nomás.

AS: ¿Tenían radio?

LM: ¿Uh?

AS: ¿Sí tenían radio?

LM: Sí.

AS: Y, ¿tenían estaciones en español?

LM: Sí.

AS: ¿Sí? Y, ¿cuántos años trabajó usted oficialmente como bracero?

LM: ¿De bracero? Más de doce años.

AS: ¿Doce años?

LM: Ey.

AS: Y, ¿en cuáles ciudades? ¿En cuáles ciudades? ¿En cuál ciudad fue bracero?

LM: En Merinampas(?), en Nuevo México.

AS: ¿Nomás en Nuevo México?

LM: Nomás con un puro patrón trabajaba.

AS: Oh, ¿sí?

LM: Hasta que ya él me dio, digo ya de plano que iba a rentar el rancho porque ya no quería, ya no podía él, no quería averiguar con la gente, pues. Es que ya estaba viejo. Me dijo: “Pero de todas maneras tú vas ahí, esa casa es tuya”, dijo, “tú trabajas con el que va a rentar el rancho hasta el día que te convenga, el día que no te guste puedes trabajar con el que quieras”. Pues yo seguí con el que me... Pos ponía por intenciones de arreglar a mi señora y a mis muchachas. Pero pues nada, con problemas ahí, me la dieron de pesador y un amigo ahí hizo unas manejadas con la troque y ya me la echaron a mí. Pero el viejo nunca me dijo nada a mí, sino que dijo: “No”, dijo, “pues sabes, te voy a poner agarrado con una mujer que está allá a pesar”. “Ah, [es]tá bueno”, le dije. “Y, ¿cómo me diste tu pesa?”. Y fue cuando me vine pa Fresno a las uvas. No me interesa, me vine a Fresno y hasta que nos corrió el agua de Fresno de las uvas y volví pa atrás y dije: “Voy a ver si me da chanza”, porque yo quería que me diera las cartas para mi señora. Y resulta que sí, sí me las dio, pero no sirvieron. Y entonces el otro patrón dijo: “¿Qué te apura? Yo te las voy a dar. Mañana voy y te las arreglo”. Dijo: “Yo me voy a echar las cartas por tus hijas y por tu señora y por ti”. No, nomás vio la carta el cónsul y luego luego nos mandó al examen. La del otro viejo, le aventó la carta: “No, no hay carta”, este...

AS: Oh, ¿sí?

LM: “Y, ¿con qué te van a ayudar?”, dijo, “no tiene pa mantenerse él”, pero me traje mis dos hijas.

AS: ¿Sí?

LM: Por ahí una se quedó en Nuevo México y otra sí está aquí.

AS: Hábleme de sus experiencias trabajando en Nuevo México.

LM: ¿Eh?

AS: ¿Cómo fue trabajando en Nuevo México?

LM: Pues en Nuevo México trabajaban puros, también puro fogón, entre el azadón, entre todo ahí en lo que había, nomás, no había más trabajo.

AS: Y, ¿cómo fueron las condiciones de vida? Condiciones de vida como cama, ¿le dieron cama y buena comida?

LM: No entendí.

AS: ¿No? ¿Lo trataron bien?, ¿cómo lo trataron los patrones?

LM: No, pues bien.

AS: ¿Sí?

LM: Sí, yo no me quejo. ¿Por qué voy a decir? Aquí también tuve muy buenos patrones con los que trabajé.

AS: ¿Cuántos braceros trabajaban con usted, junto con usted?

LM: ¿Cuántos trabajaron? Hasta, de a veces andaban cuatro tractoristas.

AS: ¿Cuatro?

LM: Ey, nomás que a mí me, a mí me daba mucho coraje cuando a mí me tenían con mala idea porque yo ganaba más sueldo que los otros.

AS: Oh, ¿sí?



LM: Porque yo hacía la siembra de la lechuga y la calavereaba, el melón y todo y ellos no lo podían hacer y a ellos me encargaban la vida y un día le dije: “Bueno, pues agarren mi chamba”. “Pero es que a nosotros no nos ponen”. “Porque no lo saben hacer”.

AS: So, ¿usted ganó más que los otros?

LM: Sí.

AS: Y, ¿tenía problemas con ellos?

LM: Pues yo tenía muchos, muchos años trabajando en eso.

AS: Sí, sí.

LM: Sí.

AS: Ellos se...

LM: Y aquí me vine a poner más al corriente en muchos, muchas plantas, melones, sandías y todo eso.

AS: Y, ¿alguna vez tuvo problemas con algunos de los otros braceros?

LM: No.

AS: Y, ¿con el patrón?

LM: No, pa qué voy a... Yo a mi patrón, le digo que no fue mi patrón, que fue mi papá.

AS: Ah, ¿sí?

LM: En tantos años, nunca me dijo alguna mala razón porque había veces que después cuando ya rentó el rancho, ponían unos a regar y le regaban toda la yarda y se enojaba ahí. Dice: “¿Por qué no pueden a Luis? ¿Por qué ponen estos?”. Se enojaba con los otros. “Él nunca, nunca deja meterse el agua aquí a mi yarda, mire nomás qué porquerías hacen”. [Es]taba muy enojado. No, los ponían los patrones, tuvo mucho que ver, mucho muy... Y él claro me dijo: “El día que no te convenga trabajar con este hombre, puedes trabajar con el que tú quieras, no estás obligado”, dice, “porque a lo mejor no te vas, no te vas a hallar con él”.

AS: Y, ¿encontraron los patrones algún ilegal?

LM: ¿Eh?

AS: ¿Encontraron algún ilegal?

LM: No.

AS: Y, ¿tenía usted mucho contacto con su familia?

LM: Sí.

AS: ¿Sí?, ¿por carta o teléfono?

LM: No, por carta.

AS: Por carta.

LM: Ey.

AS: Y, ¿los visitó?

LM: Sí.

AS: ¿Sí los visitó en México? ¿Cómo fue a México?, ¿en camión?

LM: ¿Pa México? En camión.

AS: Para visitarlos.

LM: Ey. Entonces estaba bien México, ahorita no se puede andar ni en camiones. Es una rabia que no podía aguantar yo. Nomás lo ven a uno con vestido de Estados Unidos y lo quieren bajar porque creen que va cargado de dólares. Algunos temieron para ir a México. Pero yo, ya [hace] mucho que no voy.

AS: ¿A México?, ¿mucho tiempo que no ha ido?

LM: No voy porque ya se acabaron todos mis familiares.

AS: Oh, sí.

LM: Ya los demás no me interesan mucho, los sobrinos todos ellos, no. Se acabaron mis hermanos, se acabó mi mamá, mi papá y todo se acabó.

AS: Y, ¿alguna vez fueron autoridades mexicanas al lugar a donde usted trabaja? Las autoridades mexicanas, ¿no fueron?

LM: No.

AS: Y alguna ocasión, ¿fue La Migración a revisar?

LM: No, tampoco, gracias a Dios. Nunca supe yo lo que era La Migración, a mí nunca me hicieron nada.

AS: O, ¿a los otros braceros?

LM: No, tampoco.

AS: ¿Tampoco?

LM: Ahí nos trataban muy bien, ahí donde trabajábamos todos muy, muy bien. Nunca anduvo La Migración molestando.

AS: Y, ¿cuántos días a la semana trabajó usted?

LM: Pues ya no me acuerdo, fue hace mucho tiempo.

AS: ¿Tenía un día, día de descanso?

LM: Sacábamos buenos centavos.

AS: ¿Sí? Pero, ¿tenía días de descanso?

LM: ¿Eh?

AS: ¿Tenía días de descanso o todos los días trabajaba?

LM: No, los domingos sí descansaba uno.

AS: ¿Se acuerda usted cuántos días, cuántas horas?

LM: No, esos años no ganábamos mucho dinero, pero vivía uno muy feliz porque todo era muy barato. En esas partes iba uno a las tiendas con \$10 dólares, traías lo que no se comía en toda la semana con la familia. Y ahorita no, está muy feo. Muy distinto estaba todo. Sí, era puro pensandal(?) lo que pagaban, pero era, rendía mucho el dinero, sí.

AS: ¿Cuántos horas por la semana trabajaba? Horas por día.

LM: ¿Por día? Pos diez horas era lo que había hecho. Bueno, cuando no andaba uno, cuando andaba en el riego sí era derecho, si no sí, pero cuando trabajábamos normal, eran diez horas de trabajo.

AS: Y, ¿cómo era un día normal de trabajo? ¿Qué hacía en un día normal?

LM: Nada.

AS: ¿No entiende? Y, ¿cómo hacía para lavar la ropa?

LM: Pues ahí la lavábamos nosotros.

AS: ¿Sí?

LM: Ya estábamos impuestos a todo.

AS: Y, ¿le proporcionaba su patrón artículos de uso personal como toalla o cepillo de dientes? ¿Les dieron los patrones así cosas?

LM: Sí, pues, ¿pa qué nos vamos a quejar? Fue buen patrón, yo nunca tuve que decir nada ahí. Lo que era en ese estado de Nuevo México, eran una gran cosa todos los patrones con los braceros, no nos quejamos nunca.

AS: ¿Nunca?

LM: No.

AS: ¿Oyó de otros braceros que le trataban mal los patrones?

LM: No, en Texas sí, en Texas había unos patrones muy; bueno, había de todo. Unos fueron buena gente, pero había unos muy malos. Texas tenía nombre pa, por eso mucha gente no quería trabajar allá y se enojaban los texanos, pero es que había muchos, por uno la pagaban todos. No todos eran iguales, pero había muchos muy malos.

AS: ¿Eran los patrones que fueron malos o también los ciudadanos ahí junto?

LM: Los patrones. En una vez, (ininteligible) un amigo. Lo llevó un texano a trabajar y lo puso en un sector así grandote ahí pa que regara. Le dijo, que le dijo: “¿Sabes qué? La hora de comida no se la paga a nadie aquí”. “No, está bueno, tá bueno”. Y fue, soltó el agua, estaba el canal hasta arriba que tenía el agua puesta cuando llegaron hasta así. Llegaron las doce y le dijo: “Bueno, pues con tu permiso”. Fue a sentarse a comer. Agarró la hora al capricho, adrede lo hizo. “No, que mira, que allá va el agua”. “Pues cuídala tú. No, no quieres pagar la hora, cuídala tú”. Y al último se agarraron a carajadas el patrón con él. Y no se dejó el viejo y fue y se quejó con el cónsul y lo multaron.

AS: Oh, ¿sí?

LM: Sí, por eso digo que había unos muy malos.

AS: Sí.

LM: Dicen que le soltó todo el canalón de agua, ya tiraron el agua ahí al... Y ya el pobre comiendo dijo: “No le hace, al capricho”, pues fue un pleitazo el que tuvieron. Yo nunca me pasó nada con eso, no.

AS: ¿No?

LM: ¿Pa qué voy a quejarme?

AS: Qué bueno.

LM: Yo regaba, yo sabía dónde, cuándo podía ir a comer. Y había veces que él mismo me llevaba comida a donde estaba, nunca tuve problemas.

AS: Y, ¿alguna vez hubo alguna problema con el pago por la horas?, ¿no les dieron la correcta?

LM: No, nunca. Todo muy, muy derecho, pá que voy a decir.

AS: ¿Sí?

LM: Muy legal el hombre, nunca.

AS: Y, ¿qué sucedía si tenía un accidente o enfermedad?, ¿qué pasó?

LM: Pues en una vez, ya cuando ya había arreglado mi señora nos chocaron un carro, un borracho. Estaba yo asustado, dije: “Ahora, ¿qué voy a hacer?”. No, el viejo luego luego fue y me echó a un abogado. Me pagaron hasta, nombre. Pos sí salió el amigo, veníamos por el camino y salió un amigo de la cantina pa atrás y nos golpeó todos. A un pobre muchacho que iba conmigo, le tumbó un diente.

AS: Oh, ¿sí?

LM: No, pero a todos pagaron. El amigo era muy, muy bravo él y luego a mí me mandó al doctor inmediatamente y a la mujer también. No, tuvieron que pagar todo. Me pagaron el carro por lo que no valía el carro.

AS: Oh, ¿sí?

LM: Él mismo, pues el abogado. Y ya después ya tenía miedo cuando de noche en la carretera, no andaba mucho.

AS: ¿Cómo lo trataron en el hospital?

LM: ¿Mande?

AS: En el hospital, ¿lo trataron bien?

LM: ¿A mí? Pues aquí le voy a decir que aquí este, aquí en este hospital no...

AS: ¿No?

LM: No garantía, no sirve pa nada. En una vez tuve, me sacaron \$1,200 dólares y no me dieron ni una pastilla.

AS: ¿Sí? Y, ¿qué pasó?, ¿le dijo a alguien?

LM: Pos que pusieron unas arañas ahí que me chequearan, pos que estaba yo malo, no. Jamás me entraron ganas de ir al hospital. Voy con un doctor conocido, pero al hospital aquí, no. Pero el día que me ofrezca una cosa, voy a otra parte.

AS: Ahorita, pero cuando fue bracero...



LM: ¿Eh?

AS: Cuando fue bracero.

LM: No, cuando fui de bracero me atendían muy bien cuando estaba malo. Pero pues entonces tenía aseguranza de la compañía.

AS: Sí, sí.

LM: Y pa allá después que anduvimos aquí en Blythe, yo aquí también tenía aseguranza de la compañía. Pero ya cuando, pues ya cuando me tocó ahí, ya no estaba trabajando, ya había pagado yo allá. Ya los muchachos a que me ayudaran. Esa vez, esa vez me ayudó la aseguranza con la mitad del pago, pero era mucho pago y no me dieron, no le digo que ni una pastilla me dieron si quiera. Y ya pa acabarla de fregar, me tuve que disgustar con la señora que está ahí porque no me dejó ir. Le digo que necesitaba que vinieran por mí, dije: “Pero si no me hicieron nada”. “Pero que nosotros somos responsables”. “¿De qué?”, le dije. Me salí y me fui. “¿Cómo? Si está loco usted”, dice. Es que estaba viendo ahí cosas que no son justas y no me han quedado ganas de volver al hospital.

AS: Sí. ¿Alguna vez usted o alguno de sus compañeros de trabajo organizaron una protesta laboral?

LM: No.

AS: ¿No? ¿Protesta no? Y, ¿qué hacía usted en su día de descanso?, ¿fueron a ver películas, a jugar deportes en el día de descanso?

LM: No.

AS: No, no, ¿no fueron? ¿Fueron al pueblo o qué hacían en su día de descanso?

LM: No, pues sí nos salíamos luego a ir a tomar cerveza por las cantinas, ahí nos salíamos porque en ese tiempo no estaba muy dura la ley, ahorita es...

AS: Oh, sí.

LM: En ese tiempo, ya te digo, nos agarraban borrachos y nos traían pa la casa. No, ahora qué esperanza. Ahorita está muy dura, aquí lo encuentran a uno tomado, luego luego lo mandan a la cárcel. Pero allá en ese tiempo, en ese tiempo en Nuevo México había veces que nos íbamos a Juárez así y nos veníamos bien borrachos a El Paso.

AS: Y, ¿su patrón les llevaba al pueblo en carro?

LM: Sí, nomás cuando yo llevaba a mi familia, no. Nomás quería a ver una, uno que iba a visitar a la familia, no. Cuando iba yo con amigos, sí. Pero digo que para mis hijos, no. Nunca tuve ese cuidado de que mi señora fuera a quejarse, que andaba yo borracho y que iba a exponerlos a matarlos, no.

AS: Y, ¿estuvo una católica iglesia cerca?

LM: Sí.

AS: Una iglesia católica cerca de donde trabajaba.

LM: Sí, pues aquí vamos a la Santa Juana de Arte.

AS: ¿Cuándo fue bracero?

LM: No, cuando no, digo ahora, ahora aquí. Allá íbamos a la misa allá a El Paso.

AS: ¿El Paso?, cuando fue bracero.

LM: Ey, pero aquí tenemos la Santa Juana que es la de nosotros.

AS: Y, ¿cómo celebraba Semana Santa y Navidad cuando fue bracero?

LM: No, pues las egresaba nomás, usted imagine que de bracero, ¿qué va uno a hacer?

AS: Nada.

LM: Ahí hacíamos, pues sí, comida, pero no igual cuando de donde, de donde está la mujer. Yo ya desde que traje mi señora cambió todo. Pero cuando primero navegaba mucho pa lavar ropa y pa hacer todo, ¿eh? Muchos años, yo no sé cómo los aguantaría.

AS: Sí, doce años, ¿verdad?

LM: Pero los aguanté.

AS: Y el 16 de Septiembre, ¿lo celebraron?

LM: ¿Eh?

AS: El 16 de Septiembre, ¿lo celebraron como braceros?

LM: Yo lavaba todo.

AS: Sí. ¿Celebraban el 16 de Septiembre?

LM: Oh, ¿celebramos? No.

AS: ¿No?

LM: Ahí nosotros nomás cada sábado o cada domingo que no trabajábamos íbamos a tomar, es lo que había. Muchas veces íbamos a misa y de ahí salíamos al bar, ey.

AS: Y de ellos...

LM: Y como le digo, ya desde que traje mi familia se acabó eso. Sí tomaba mi cerveza, pero no que fuera yo a poner, así de ir a golpear a mis muchachos.

AS: No. Y, ¿regresó usted a México después que fue bracero o se quedó aquí?, ¿se quedó aquí en los Estados Unidos después que acabó su contrato? ¿Usted fue a México después que acabó su contrato de bracero?

LM: Sí.

AS: Y, ¿cuándo vino otra vez a los Estados Unidos?

LM: No, de bracero no salí, de bracero hasta que... Le digo que se terminó mi contrato ya, todavía estaba el contrato cuando arreglé la residencia.

AS: Oh, *so* usted se quedó aquí.

LM: Pues con el mismo patrón, me dijo que él ya iba a rentar el rancho y que él no sabía si me iba a entender con el otro amigo. Me dijo: "Vale más que arregles. Yo te doy las cartas y te presto dinero". "No", le dije, "no necesito dinero, dame nomás las cartas". Yo ni las cartas, yo al cónsul, por eso ahora tanto, tanto chismes ahora que no dan nada. Nunca leyó el cónsul, allá fui con el abogado, el abogado ese tenía, duraba años y no les arreglaba a nadie y yo tuve suerte. A los cuatro días me traje el pasaporte, me retrataron y me entregaron el pasaporte, me entregó el pasaporte. Y los otros amigos se enojaron, dicen: "Pero, ¿cómo usted

acaba de entrar y nosotros?”. “Pues, ¿quién les manda el cónsul?”. No, y le hablé al viejo que ya había arreglado pasaporte, luego luego fue hasta allá, hasta Juárez él. “¿Necesitaba dinero pa arreglar?”. “No”, dije, “no necesito nada, ya estoy listo”. “Bueno, allá te espero”, me dijo pues.

AS: Qué bueno, qué bueno.

LM: Él vino allá pa hacer puente, pasar conmigo.

AS: ¿Con su familia también?

LM: No, todavía solos. Yo arreglé primero solo y al siguiente año le arreglé a la familia. Pues fue la etapa que estuve entreteniéndome con el otro patrón carajo que no me gustaba, porque necesitaba que me diera las cartas y resulta que no me sirvieron de nada. Me las tuvo que dar el patrón, contar mentiras que estaba trabajando con él y él me las dio.

AS: Y después de terminar, ¿alguna vez renunció a su trabajo de bracero?

LM: No.

AS: Y hábleme de su vida después de ser bracero. Después de ser bracero, hábleme de su vida. Después que fue bracero, ¿entiende? Después que acabó su contrato, ¿cómo fue su vida? La vida de usted.

LM: No le entiendo.

AS: Hábleme de su vida, su vida después de haber trabajado de bracero.

LM: No, pues me la pasé bien. Hasta acabado el compromiso de bracero y seguí de, ya de residente, ya fue distinto.

AS: ¿En qué trabajó?

LM: ¿Eh?

AS: ¿En qué trabajó después de ser bracero?

LM: No, trabajaba en el *field*, lo mismo.

AS: ¿Lo mismo?

LM: Sí, tractor, carapila, todo trabajaba.

AS: Y, ¿a dónde, a dónde trabajó?

LM: Allí en Anthony.

AS: Oh, ahí se quedó.

LM: El muchacho mayor ahí nació en Anthony, sí. Y los otros tres nacieron en Canutillo porque era más barata la doctora de Canutillo. Ahí desde Anthony, Nuevo México. Este, este en Colorado.

AS: Y, ¿cuánto tiempo usted se quedó trabajando en agricultura? ¿Nomás se quedó trabajando en agricultura?, ¿sí?

LM: Sí, en la pura agricultura seguí trabajando. Trabajé con ese patrón que me cambié porque el amigo ese me recomendó con un viejo y le volteé como unos ocho allá y luego ya le aventé el agua. Porque enfermó mi señora de la primera muchacha aquí está en Sacramento y la llevé y que me va saliendo la enfermera ahí que no la podía atender porque si yo, yo gastaba todo el dinero, no tenía con qué pagarle.

“Oiga”, le dije, “me dispensa, usted no puede decir eso”. Le dije: “Mire, ¿sabe qué?”, dije, “atiéndala”. Si mi patrón, le había dicho al patrón ese nuevo que había andado, me había dicho que yo no pagaba, en lugar de ayudarme, fue y me recomendó porque no la atendieran. Le dije: “¿Sabe qué? ¿Sabe usted la responsabilidad que tiene con esta mujer si le pasa algo?”, dije, “a usted y a la doctora, a los dos los ataco al bote”, le dije. Ahorita le traigo yo el dinero. Entonces me fui yo, ¿vedá?, con el de la compañía del fertilizante porque era muy conocido mío, pues me conocía ahí muchos años. Dije: “¿Sabes qué? Necesito \$60 dólares que me cobraban”. “Sesenta dólares, ¿por qué? El patrón... “No, pos el patrón ese no tiene dinero”, dije, “está pobre”. Me hizo un cheque de \$100 dólares: “Toma”, me dijo.

AS: Oh, ¿sí?

LM: “¿Sabes qué? Con esos hombres no debes de trabajar tú, no tienes necesidad. Ahí en la 28 tengo un rancho, tenemos un rancho solo que están las casas solas”. Dice: “Cuando ya se levante tu señora de la cama, que ya esté bien, vienes y dejas tu carro aquí en el rancho y te llevas una tráiler, te traes todos tus negocios de tu señora para el rancho. Ahí tienes dónde vivir y tienes trabajo conmigo y con mi hermano”. “No, necesito estar allá”. Uy, ya se moría de coraje el viejo, que quería salir. “Por eso le duran ocho días los trabajadores”, le dije, “porque es tan buena gente. ¿Qué se le hace poco lo que hizo conmigo?”. Le dije: “No, eso no se lo puedo pagar a nadie. Yo no esperaba que iba a hacer usted conmigo en lugar de haber dicho voy a ayudarlos”, dije, “y ahí ir a ponerme en mal con la doctora allá”, dije, “¿qué es eso?”. Muy malo el viejo. No, le aventé el arco y me vine luego luego y ahí trabajé muchos años ahí, ahí. Nació la muchacha y ahí nacieron los otros tres más, otro mayor que tenía ya. Un muchacho chico que es el que está en San Diego que el carajo ni me procura a mí, no me avisa.

AS: ¿Aprendió inglés?

LM: Ahora está por casarse con una de las muchachas y me invitó. No, no voy a ir, ¿qué voy a hacer yo allá? Dejaría de ir allá, con puros, puros de... Yo no tengo otro modo de (ininteligible) con eso y ya le dije que estoy enfermo yo. (risas)

AS: Y aprendió...

LM: Sí, ahí andan los muchachos, dos muchachos y una muchacha. Pero es tan duro con ellos. Pobrecitos, bien encaprichado que no quería que se casara la muchacha. Le dije yo: "Pues, ¿qué?, ¿estás loco?, ¿por qué le vas a prohibir?". No, y ahora ya lo convenció. Se va a casar la muchacha y le queda el muchacho nomás.

AS: Usted...

LM: Pero pues la muchacha también tuvo muy buen trabajo según ella, porque van al, iban a hacer casa ella y el muchacho. Claro que no es para todos, pero ése sí ha sido, él sí, nomás los... Nomás de vez en cuando habla, pero muy de... Desde que se casó, se desterró de la casa y ni iba a visitarnos. No, la que está en Colorado vino en enero y visitó la muchacha.

AS: Y, ¿usted aprendió inglés?

LM: ¿Mande?

AS: ¿Aprendió inglés, hablar inglés?

LM: ¿Qué?

AS: ¿Usted habla inglés, más o menos?

LM: ¿Quién?



AS: Usted. ¿Habla inglés?

LM: No.

AS: ¿Para nada?

LM: No, porque no, porque (ininteligible) aprenderlo. Pues ese es el problema que tengo con mis muchachos, la única que, el único que entiendo conmigo, es el que está en Colorado, mayor.

AS: ¿Ellos no hablan español?

LM: Pos sí, pero ya muy malo, porque habla puro inglés.

AS: Oh, ¿sí? ¿Sus hijos, los hijos de usted?

LM: El más joven, ése salió más rebelde.

AS: Y ya no habla nada de español.

LM: No, sí habla español pero no quiere. No, no le gustó a este el español, pues ya ni modo. Por eso yo, muchas veces viene a la casa así nomás de entrada y por salida y digo...

AS: Y, ¿qué significa el término bracero para usted?

LM: ¿Mande?

AS: ¿Qué significa el término bracero para usted?, ¿el término bracero?

LM: ¿Qué tiene?

AS: ¿Qué significa para usted? Bracero, ser bracero. ¿Cómo se siente usted que lo llaman bracero?

LM: No, pues yo me sentí bien todo el tiempo que fui bracero, ¿por qué me voy a quejar? Tuve buena suerte, no me quejo.

AS: Y sus, sus recuerdos de haber...

LM: Nomás le digo, yo en Nuevo México trabajé muchos años. Nomás que cuando la muchacha se casó y se me vino pa acá, ya no quedé yo muy conforme. Y quién sabe el amigo qué tal salga. Por eso me vine hasta aquí. Y aquí también me tocó buena suerte. Trabajé con muchas compañías hasta que me llené, gracias a Dios. Trabajé con Aquelas(?), trabajé con... Con el Aquelas(?) fue el que más años. Nomás que ya se murió el viejo y el muchacho sabía que no iba a hacerla, muy pronto quebró. Anduve trabajando ahí por todo, hasta que yo me harté y dije: “No, yo ya voy a parar”.

AS: Y, ¿en cuál compañía trabajó?

LM: ¿Eh?

AS: ¿Cuál compañía?

LM: Estuve con (ininteligible), estuve con la Pacífico, con los (ininteligible) también, la Berendon(?), anduve en muchas compañías.

AS: Oh, ¿sí? Pero, ¿todo en Nuevo México?

LM: ¿Eh?

AS: ¿En Nuevo México nomás?

LM: Sí.

AS: Y sus recuerdos de trabajar como bracero, ¿fueron positivos o negativos? Sus recuerdos de haber sido bracero, ¿son negativos o positivos?

LM: No, no.

AS: No me oye. Sus recuerdos de ser bracero, ¿son positivos o negativos?

LM: No, pues mis recuerdos, cómo no voy a recordar. Estuve muy a gusto de bracero, no me quejo, gracias a Dios.

AS: Y haber sido bracero, ¿cambió su vida en una, alguna manera?

LM: Sí.

AS: ¿Sí? ¿Cómo, cómo cambió su vida? De ser bracero, ¿cómo cambió su vida?

LM: No, pues todo el tiempo que estuve de bracero, estuve conforme, estuve bien. Ya arreglé y también he estado conforme. Gracias a Dios me tocó, ¿pa qué voy a quejarme? Está bien. Mis hijas, todos, nomás uno que no, no ha servido, nomás ha andado, salió muy borracho, muy tonto. Pero los otros tres están muy bien. La muchacha que está en Sacramento tiene muchos años, ahora va a meter una piedra en UCLA [*University of California Los Angeles*]. Trabajó aquí en, siete años aquí en el hospital de la administración y se salió porque ahí le metían trabajo doble cuando, porque con el cuento de que sabía español, pues interpretaba y hacía las tareas muy tarde y no le reconocían nada, al fin dejó el trabajo. Y estuvo dos años trabajando en la prisión y no le gustó tampoco y se fue pa Sacramento, allá tiene muchos años.

AS: Sí.

LM: Pero esa mujer es muy dura, tiene mucho dinero.

AS: ¿Sí?

LM: ¿Pa qué? No tiene hijos.

AS: ¿No tiene?

LM: Está casada pero no tiene ni un hijo cualquier pa la familia del amigo.

AS: Ah, bueno.

LM: Ésa todos los, cada mes me manda a mí \$100 dólares, \$100 dólares. Pero yo no los necesito pero me los manda, gracias a Dios.

AS: Y, ¿se acuerda usted de un recuerdo de cuando fue bracero?

LM: ¿Eh?

AS: Una experiencia cuando fue bracero. Alguna historia que, que pasó cuando trabajaba.

LM: No, no, nada.

AS: ¿No? Bueno.

LM: Ahorita ya, ya se acabó. Ya ahorita ya, ya no sé cómo ando para...

AS: Okay, pues muchas gracias, aquí le voy a apagar.

**Fin de la entrevista**